

# 'Hanouccah 5786

Pour en savoir plus  
scannez le QRcode



[consistoire.org](http://consistoire.org)

# BRILLONS ENSEMBLE



# 'Hanouccah 5786

 **CONSISTOIRE  
DE PARIS**  
ILE-DE-FRANCE

Le Consistoire de Paris vous souhaite  
de très belles fêtes de 'Hanouccah  
[consistoire.org](http://consistoire.org)





# L'histoire de 'Hanouccah

Au 4<sup>e</sup> siècle avant l'ère vulgaire, **Alexandre le Grand** étend son empire sur de nombreux pays, dont la Judée. Lorsqu'il arrive au Temple de Jérusalem, **il s'incline avec respect devant le Grand Prêtre**. Ce geste surprend ses généraux, mais Alexandre se souvient d'un rêve : dans ce rêve, le Grand Prêtre lui avait promis le succès de ses conquêtes.

Des années plus tard, le roi **Antiochus IV**, ambitieux et fasciné par la culture grecque, prend le pouvoir. **Il interdit les célébrations de la Brit Mila** (Alliance de la Circoncision), de **Roch Hodech** (Nouveau Mois), et du **Chabbat**. et **il s'empare du Temple pour imposer ses lois et son culte**.

Mais les Cohanim (prêtres) refusent de se soumettre. Menés par **Juda**, fils du Grand-Prêtre, ils se lèvent contre l'oppresseur. Après de courageux combats, **ils reprennent Jérusalem et purifient le Temple profané**.

Quand vient le moment de rallumer la Ménorah, ils ne disposent que d'une seule petite fiole d'huile consacrée, à peine suffisante pour un jour.

Et pourtant, **un miracle se produit** : l'huile brûle huit jours, offrant le temps nécessaire pour préparer de l'huile nouvelle et consacrée.

Depuis ce jour, ce miracle et celui de la victoire sont célébrés chaque année pendant 'Hanouccah. Allumer les bougies n'est pas seulement un rituel : c'est un **souvenir du courage et de la détermination des Hasmonéens, qui ont choisi de défendre leur foi et leur identité face à l'oppression**.

Pour en savoir plus  
scannez le QRcode



# Allumer la 'Hanoukia

Calendrier de l'allumage des lumières de 'Hanouccah

Tous les soirs, nous allumerons la 'Hanoukia à la tombée de la nuit. Les flammes doivent brûler au minimum 1/2 heure après la tombée de la nuit, sauf vendredi soir, 1h30 d'allumage minimum.

<b>1<sup>er</sup> Soir</b> Bénédiction 1, 2 et 3  à partir de 17h39 	<b>Dimanche</b> <b>14 décembre</b> à partir de 17h39	<b>2<sup>ème</sup> Soir</b> Bénédiction 1 et 2  à partir de 17h39 	<b>Lundi</b> <b>15 décembre</b> à partir de 17h39	<b>3<sup>ème</sup> Soir</b> Bénédiction 1 et 2  à partir de 17h40 	<b>Mardi</b> <b>16 décembre</b> à partir de 17h40	<b>4<sup>ème</sup> Soir</b> Bénédiction 1 et 2  à partir de 17h40 	<b>Mercredi</b> <b>17 décembre</b> à partir de 17h40
<b>5<sup>ème</sup> Soir</b> Bénédiction 1 et 2  à partir de 17h40 	<b>Jeudi</b> <b>18 décembre</b> à partir de 17h40	<b>6<sup>ème</sup> Soir</b> Bénédiction 1 et 2  à partir de 16h04 Avanties bougies de Chabbat 	<b>Vendredi</b> <b>19 décembre</b> à partir de 16h04	<b>7<sup>ème</sup> Soir</b> Bénédiction 1 et 2  à partir de 17h51 	<b>Samedi</b> <b>20 décembre</b> à partir de 17h51	<b>8<sup>ème</sup> Soir</b> Bénédiction 1 et 2  à partir de 17h42 	<b>Dimanche</b> <b>21 décembre</b> à partir de 17h42

18 décembre : Roch H'odech Tévéth

Ce soir-là nous mentionnerons « yaalé véyavo » en plus de Al Hanissim dans la Amida et lors du Birkat Hamazon (bénédictions après le repas)

Les bénédictions avant l'allumage

- 1 Baroukh ata Ado-naï élo-hénou mélekh ha-o-lam acher kiddéchanou bémitsvotav vetsivanou lehadlik nère (chèl) h'anoucah  
Béni sois-Tu, Eternel notre D. Roi du monde, qui nous as sanctifiés par Ses commandements et qui nous a ordonné d'allumer la lumière de «Hanouccah.
- 2 Baroukh ata Ado-naï élo-hénou mélekh ha-o-lam chéassa nissim laavoténou bayamime hahème bazèmane hazé  
Béni sois-Tu, Eternel notre D. Roi du monde, qui a fait des miracles pour nos ancêtres à leur époque en cette période de l'année.  
(A réciter uniquement lors du premier allumage)
- 3 Baroukh ata Ado-naï élo-hénou mélekh ha-o-lam chéheh'yanou vékiyémanou véhiguianou lazèmane hazé.  
Béni sois-Tu, Eternel notre D. Roi du monde, qui nous as fait subsister et permis d'arriver jusqu'à ce moment.

Hanéroth alalou anou madlikine al hanissim véal hapourkane véal haguévouroth véal hatéchoù'oth véal haniflaoth véal hanéh'amoth chéa'ssita laavoténou bayamim hahème bazèmane hazé, al yédé cohanékha hakédochim, vékhol chémonath yémé H'anoucah hanéroth halalou kodeche hèm vé-eïn lanou réchouth léhichtamèche bahème, élla lir'otam bilvad kédé léhodoth lichmékha al nissékha véal yéchoouotékha véal nifléotékha.

Ces bougies nous les allumons pour les miracles, le salut et les exploits, les délivrances, les prodiges et les consolations que Tu as réalisés pour nos ancêtres à leur époque, en cette période de l'année par l'intermédiaire de tes saints Prêtres. Et pendant les huit jours de 'Hanouccah, ces bougies sont consacrées (au service de D.) et nous n'avons pas le droit de nous en servir, mais nous devons uniquement les regarder, afin de rendre hommage à Ton Nom pour Tes miracles, Tes délivrances et Tes prodiges.

Puis on lira le Psaume 30 : Mizmor chir h'anoucah ha-baïth lé-David, Cantique de l'inauguration du temple, pour David.



# Quelques habitudes de Hanouccah



- ▶ À la maison, on allume les bougies **à la tombée de la nuit, après l'office d'Arvit**. À la synagogue, on peut allumer dès le coucher du soleil pour mieux faire connaître le miracle (*pirsoumé nissa*).



- ▶ **Motsaé-Chabbat** (*après chabbat*), **à la synagogue, on allume la 'Hanoukia avant la Havdala** pour mieux faire connaître le miracle. À la maison, on fait d'abord la Havdala puis on allume la 'Hanoukia, car on donne la priorité à ce qui est le plus fréquent (*tadir véchéno tadir, tadir kodem*).



- ▶ Dans le **Birkat Hamazon** (*bénédictions après le repas*) et dans la **Amida**, nous intercalons **Al Hanissim**.



- ▶ Au cours de la demi-heure qui suit l'allumage, les enfants ont l'habitude de jouer à la toupie et toute activité domestique s'interrompt.



- ▶ La 'Hanoukia se place en face de la **Mézouza**. Si on habite au rez-de-chaussée, on peut la mettre à la fenêtre, **face à la rue**, pour montrer le miracle. À la synagogue, elle est placée au sud, orientée est-ouest, comme la ménorah du Temple.



- ▶ Si on utilise des bougies, on les allume avec le **Chamach** (*serveur*). Si on utilise des godets d'huile, le Chamach est allumé avant la bénédiction.



- ▶ On met les bougies à droite, mais on les allume de gauche à droite. La nouvelle bougie est toujours allumée en premier.

- ▶ Pendant les 8 jours de la fête : on sortira la **torah** pour y lire l'inauguration du Sanctuaire du desert (cf. sidour), **on lira le Hallel en entier** et il n'y aura ni supplication, ni oraison funèbre ou montée au cimetière.

# Quizz sur 'Hanouccah pour les enfants

Réponses

Réponse 1 : le 25 Kislev Réponse 2 : Vrai  
Réponse 3 : 9 (8 et le Chamach)  
Réponse 4 : Initialement les enfants recevaient de l'argent, aujourd'hui ils ont l'habitude de recevoir des cadeaux.  
Réponse 5 : Des toupies ! Réponse 6 : Inauguration  
Réponse 7 : Faux, cela veut dire «serveur»

- 1 Quand tombe le premier jour de 'Hanouccah ?
- 2 Vrai ou faux : On a l'habitude de manger des mets lactés ?
- 3 Combien de branches y a-t-il sur la 'Hanoukia ?
- 4 Qu'ont l'habitude de recevoir les enfants à 'Hanouccah ?
- 5 Quel est le jeu traditionnel de 'Hanouccah ?
- 6 Que signifie le mot «'Hanouccah» ?
- 7 Vrai ou Faux : Le Chamach signifie «le plus grand» ?

# Coloriage







# Construis ta toupie


Pour les enfants de 4 à 6 ans


## LE MATÉRIEL :

 1 feuille cartonnée  
(ou papier épais)

 Des ciseaux






 1 cure-dent  
(ou petit crayon,  
ou bâton de sucette)

 Des crayons  
ou des feutres  
pour décorer

 Un petit morceau  
de pâte à modeler  
(ou Patafix)



## LES ÉTAPES :

-  Trace un rond  
Utilise un verre comme gabarit  
(environ 6-8 cm)  
Découpe le cercle
-  Décore !  
Dessine des spirales, arcs-en-ciel,  
points, ou traits depuis le centre  
Plus il y a de couleurs,  
plus c'est magique quand ça tourne !
-  Fais un petit trou au centre avec la pointe  
du cure-dent ou d'un crayon.  
Le trou doit être bien au milieu
-  Plante le cure-dent  
Mets-le dans le trou et bloque-le avec  
un peu de pâte à modeler dessous  
(pour la pointe).
-  Fais tourner !  
Pose sur la table  
et fais tourner avec les doigts.  
  
Regarde les couleurs se mélanger !



# Ghant Maoz Tsour

Au cours de la demi-heure qui suit l'allumage  
nous avons l'habitude de chanter :

(2 fois)

מַעוֹז צוֹר יְשׁוּעָתִי

*Ma'oz Tsour yéchaou'ati,  
Rocher refuge de mon salut,*

לְךָ נֶאֱחָה לְשִׁבְחֲךָ

*lékha naé léchabéah'  
à Toi sied la louange.*

תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי

*Tikon beth téfilati,  
Que soit restaurée ma maison de prière*

וְשֵׁם תוֹדָה נִזְבַּח

*vécham toda nézabéah'  
et nous y offrons un sacrifice de remerciement !*

לְעֵת תִּכְיֶז מַטְבֶּחַ

*Lé'eth takhine matbéah',  
Quand Tu auras mis fin*

מִצָּר הַמִּנְבֶּחַ

*mitsar haménabéah'  
à l'opresseur qui aboie,*

אֶז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר

*béchir mizmor  
par un psaume*

*Az éghmor  
alors je conclurai*

חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ

*h'anoucath-hamizbéah'  
pour l'inauguration de l'Autel.*

